

La Biblioteca Digital Europea: una apuesta por la multiculturalidad

BIBLIOTECA
NACIONAL



BN

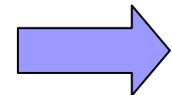
Teresa Malo de Molina
Directora Técnica

Tres ámbitos fundamentales

- El concepto de biblioteca digital se mueve en tres ámbitos fundamentales:
 - La accesibilidad en línea a múltiples contenidos que se generan actualmente en formato electrónico
 - La conversión a formato electrónico de los contenidos analógicos existentes en las bibliotecas, garantizando un acceso múltiple y a distancia a contenidos que hasta ahora sólo se podían consultar en centros específicos
 - Asegurar la preservación y conservación de estos contenidos para las generaciones futuras

La digitalización en Europa

- 2001: creación del *National Representatives Group*, un grupo de expertos nominados oficialmente por los países miembros de la CE (máximo de 3 por país) para todas las actividades relacionadas con la coordinación de políticas y programas de digitalización, con especial énfasis en recursos culturales y científicos y en la contribución de las instituciones culturales
- 4 de abril de 2001: Los [Principios](#) y el [Plan de Acción](#) de Lund
- 11 de diciembre del 2001: Primera reunión del NRG





Los Principios de Lund

- Los recursos europeos en el ámbito de la cultura y el conocimiento científico constituyen un bien público singular que representa la memoria colectiva y viva de nuestras distintas sociedades y aporta una base sólida para el desarrollo de nuestras industrias de contenidos digitales en una sociedad del conocimiento sostenible

Los Principios de Lund

- Los contenidos culturales y científicos digitalizados europeos representan:
 - Un patrimonio accesible y sostenible
 - Un punto de apoyo para la diversidad cultural, la educación y las industrias de contenidos
 - Un recursos de gran variedad y riqueza

Los Principios de Lund

- Los principales obstáculos detectados:
 - Fragmentación de los planteamientos
 - Obsolescencia
 - Carencia de medios de acceso sencillos y comunes para el ciudadano
 - Derechos de propiedad intelectual
 - Falta de sinergia entre los problemas culturales y los de las nuevas tecnologías
 - Inversión y compromiso institucional

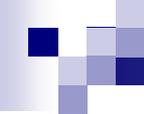
Los Principios de Lund

- Los estados miembros deberían comprometerse a:
 - Crear un foro permanente de coordinación
 - Respalda y desarrollar una perspectiva europea en materia de políticas y programas
 - Fomentar y respaldar las buenas prácticas y su armonización y optimización dentro de los estados miembros y en toda la UE
 - Acelerar la asimilación de las buenas prácticas y de las competencias apropiadas
 - Dar a conocer y hacer accesible los contenidos culturales y científicos europeos mediante la creación de inventarios nacionales

Los Principios de Lund

- La Comisión Europea colaborará con los estados miembros para:
 - Sostener las actividades de coordinación prácticas
 - Favorecer la difusión de las buenas prácticas
 - Fomentar el desarrollo de la evaluación comparativa de las prácticas de digitalización
 - Optimizar el valor y crear perspectivas compartidas sobre los contenidos europeos
 - Mejorar la calidad y usabilidad de los contenidos, promover el acceso unificado de los ciudadanos y sensibilizar sobre los problemas de la conservación a largo plazo





Plan de Acción de Lund

1. Mejora de las políticas y programas a través de la cooperación y la evaluación comparativa
 - a. Sitios web nacionales reservados a las políticas y los programas
 - b. Adopción de un marco para la evaluación comparativa de las políticas y de los programas
 - c. Elaboración de indicadores y recopilación de medidas
 - d. Actividades de apoyo a la coordinación
2. Detección de recursos digitalizados
 - a. Inventarios nacionales
 - b. Detección de contenidos digitalizados

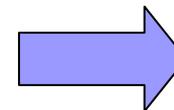
Plan de Acción de Lund

3. Fomento de buenas prácticas

- a. Modelos de buenas prácticas y directrices al respecto
- b. Centros de competencia

4. Marco de contenidos

- a. Plan de acción cooperativo para el acceso a contenidos digitalizados europeos de calidad
- b. Acceso duradero a los contenidos



Hitos importantes

- 2003-2004: se crea Minerva, una red de los países miembros de la CE para la discusión, correlación y armonización de actividades dirigidas a la digitalización de los contenidos culturales y científicos para crear una plataforma europea común y consensuada y elaborar recomendaciones y pautas sobre digitalización, metadatos, accesibilidad a largo plazo y digitalización
- 2004: Proyecto MICHAEL (Multilingual Inventory of Cultural Heritage in Europe)
- Continuación con Minerva Plus y Michael Plus

La apuesta de Google

- La noticia de que Google (Proyecto Google Print: <http://print.google.es/intl/es/googleprint/about.html>) se lanzaba a digitalizar, en un plazo de seis años, 15 millones de libros procedentes de seis grandes bibliotecas norteamericanas y una europea (Universidad de Oxford), ha actuado como detonante al contemplar esta verdadera inundación de contenidos en Internet – se calcula que este esfuerzo resultará en más de 4,5 mil millones de páginas digitalizadas – como una auténtica amenaza en parte de los países europeos.

La respuesta francesa

- Jean-Noël Jeanneney, Presidente de la Biblioteca Nacional de Francia (BNF) es quien más ha alertado de los peligros de esta iniciativa. Su argumentación se basa en tres grandes convicciones:
 - La digitalización es una opción fundamental del progreso humano capaz de eliminar la fractura del patrimonio cultural europeo
 - Los libros continuarán siendo un factor imprescindible en el ámbito cultural: sobrevivirán y seguirán mejorando
 - Las nuevas tecnologías deben servir a la diversidad cultural

La respuesta francesa

- Y en tres grandes preocupaciones:
 - La importancia del desarrollo tecnológico puede devenir en la dominación de una civilización sobre otra, especialmente en el dominio de una sola lengua, el inglés. Es importante reivindicar las diferentes lenguas porque es una forma inequívoca de apoyar la diversidad cultural
 - El problema de la búsqueda de la financiación. Iniciativas como la de Google deberán subvencionarse a través de la publicidad, con el riesgo que esto conlleva
 - Por último, existe un claro riesgo de monopolio

Y en el 2005...

- Marzo: arranque de TEL
- 28 de abril: Carta de los Jefes de Estado al presidente del Consejo de Europa y de la Comisión Europea para la creación de la Biblioteca Digital Europea
- 30 de septiembre: “¡2010 Digital Libraries”: Comunicación de la Comisión para el Parlamento Europeo, el Comité Económico y Social Europeo u el Comité de las Regiones y envío del cuestionario en línea
- 15 de noviembre: reunión de los Ministros de Cultura para discutir la comunicación *¡2010 Digital Libraries* y elaboración del Plan de Acción Dinámico

¡2010 Digital Libraries

Conclusión:

- Las tecnologías de la información permiten hacer visible y disponible para el uso actual y futuro el patrimonio cultural y científico de Europa. Esto requiere un esfuerzo común en el nivel de los Estados Miembro – cuyos esfuerzos en digitalización y preservación digital están actualmente muy fragmentados – y a nivel comunitario. Una respuesta eficaz puede acelerar la digitalización, incrementar el acceso a la información y asegurar la preservación del contenido digital a largo plazo. La Comisión invita al Parlamento Europeo y al Consejo a respaldar esta comunicación e invita a los Estados Miembro a unir sus esfuerzos para hacer realidad las bibliotecas digitales en toda Europa



Dynamic Action Plan

■ Objetivos generales:

- Promover el liderazgo estratégico
- Fortalecer la coordinación
- Superar la fragmentación y la duplicación
- Identificar modelos apropiados
- Promover la diversidad cultural y lingüística
- Fomentar el acceso en línea a los contenidos culturales europeos

Dynamic Action Plan

- **Áreas de acción:**
 - Usuarios y contenido
 - Tecnologías para la digitalización
 - Acceso permanente a los contenidos
 - Preservación digital
 - Seguimiento del avance

Dynamic Action Plan

■ Usuarios y contenidos:

- Prevenir la duplicación de los esfuerzos en digitalización
- Desarrollar y compartir los análisis de las necesidades de los usuarios sobre contenidos culturales y servicios
- Establecer indicadores de calidad para contenidos y servicios
- Reconocer el contenido cultural como un medio para impulsar el e-Learning y las industrias creativas

Dynamic Action Plan

■ Usuarios y contenidos:

- Asegurar que los mecanismos de preservación digital mantengan un equilibrio entre favorecer el acceso y el uso y el respeto de los derechos de autor
- Comprometer audiencias en la reutilización y producción de contenidos
- Movilizar a las instituciones culturales para hacer el mejor uso de las tecnologías existentes para asegurar el acceso digital a todos los ciudadanos

Dynamic Action Plan

- Tecnologías para la digitalización
 - Desarrollar nuevas tecnologías y estándares comunes para la digitalización
 - Identificar las necesidades futuras de investigación y los requerimientos que posibilitarán el desarrollo de servicios centrados en los usuarios

Dynamic Action Plan

■ Acceso permanente a los contenidos:

- Acceso permanente y fiable a los contenidos digitales y a los servicios
- Financiación sostenida y modelos de negocio para las colecciones digitales
- Esponsorización privada y pública para la digitalización
- Software abierto y estándares para la digitalización
- Asegurar que los sistemas de control de los derechos digitales se desarrollen de manera que se asegure el acceso controlado a contenidos en contextos específicos y ámbitos políticos



Dynamic Action Plan

■ Preservación digital

- Políticas comunes y aproximaciones para dirigir e implementar estrategias de preservación digital
- Identificación persistente de los recursos europeos digitalizados

Dynamic Action Plan

■ Seguimiento del avance:

- Cuantificación de los resultados de las iniciativas de digitalización mediante el establecimiento de datos estandarizados basados en indicadores de input/output/uso y presentar esto en un informe anual
- Seguimiento y retroalimentación de los esfuerzos europeos y difusión de buenas prácticas
- Diseñar encuestas para conocer las nuevas necesidades de los usuarios
- Identificar indicadores de calidad e impacto para futuras implementaciones

Y en el 2006...

- Enero: recogida de las respuestas al cuestionario en línea
- Marzo: declaraciones de la Comisaria Viviane Reding en las que se promete una Biblioteca Digital Europea con más de 6 millones de libros para 2010. La novedad de estas declaraciones es que por primera vez la Comisión habla del proyecto TEL como base de la Biblioteca Digital Europea y anuncia su apoyo al mismo.

El proyecto TEL (The European Library)

- Nace en el seno del CENL (Conference of European National Librarians) como proyecto iniciado en el 2003 y presentado en marzo del 2005
- El objetivo de TEL es proporcionar un acceso igualitario para promover el conocimiento universal de la riqueza y diversidad de la cultura y el aprendizaje de Europa.

El proyecto TEL

- El proyecto funciona con una estructura descentralizada aprovechando la tecnología de archivos abiertos, de tal forma que cada país participante crea, gestiona y mantiene su propia biblioteca digital, cumpliendo el estándar OAI (Open Archive Initiative) y la descripción de contenidos en un formato Dublín Core de metadatos, de manera que TEL se convierte en un proveedor de servicios.

El proyecto TEL

- La financiación de la digitalización y la infraestructura necesaria corre a cuenta de la institución comprometida, y los gastos de mantenimiento del servicio TEL se sufragan con las cuotas de las bibliotecas participantes.
- La cuota para ser miembro de pleno derecho del proyecto TEL supone un gasto anual de 30.000 € para cada Biblioteca Nacional

El proyecto TEL: cálculo presupuestario

'000 €	2005	2006	2007	2008
Personal	197	202	272	285
Tecnología	75	110	180	110
Otros costes	93	121	115	135
Subtotal	365	433	567	530
Ingresos	593	680	603	487
Total	228	247	36	-43

El proyecto TEL

- Actualmente integra 142 colecciones de 10 países distintos
- Se espera que a lo largo del 2006 sean 21 los países participantes, incluyendo España
- Se realizan 3 o 4 actualizaciones por año
- Datos de uso (número de visitas):
 - Abril: 3386
 - Junio: 10763
 - Agosto: 16499

SEARCH

COLLECTIONS

LIBRARIES

TREASURES

ABOUT US

Simple search

Advanced search

Results

SEARCH

Enter a title, an author, ...

SEARCH



On start up you search in the [default list of collections](#).

For more specific results [choose your own collections](#).

▶ [Advanced search](#) (more options)

Help Book Aid International

by completing our user survey!

Complete our user survey and we will donate **2 euros** to [Book Aid International](#) for every completed questionnaire we receive.

▶ [Read More](#) (English only)

THE EUROPEAN DIGITAL LIBRARY TREASURES



Li Bona, B. de: Comentarios al Apocalipsis
National Library of Spain

El proyecto TEL

- Paralelamente se ha puesto en marcha el Proyecto TEL-ME-MORE (The European Library: Modular Extensions for Mediating Online Resources) dirigido a fomentar el uso de las TICs en los nuevos países miembros de la UE y su posible incorporación al proyecto TEL. Este proyecto está subvencionado por la CE, en el Sexto Programa Marco.

El proyecto TEL

- En el seno de CENL existen otros proyectos complementarios de gran interés, como:
 - MACS (Multilingual Access to Subjects) destinado a desarrollar un sistema de gestión y búsqueda que facilite el acceso multilingüe a través de encabezamientos de materia a las colecciones de las bibliotecas.
 - MSAC (Multilingual Subject Access to Catalogues of National Libraries)

Conclusión

- El proyecto de Biblioteca Digital Europea se plantea al fin en el seno de la UE como un proyecto impulsado por todos los países miembros
- TEL se consolida como base del proyecto, con la idea de que las Bibliotecas Nacionales actúen como nodos nacionales en sus respectivos países, siguiendo la estructura de archivos abiertos

Direcciones de interés

- Principios de Lund
 - ftp://ftp.cordis.lu/pub/ist/docs/digicult/lund_principles-es.pdf
- Plan de Acción de Lund
 - ftp://ftp.cordis.lu/pub/ist/docs/digicult/lund_action_plan-es.pdf
- Minerva
 - <http://www.minervaeurope.org/>
- NRG
 - <http://www.minervaeurope.org/structure/nrg.htm>
- MICHAEL
 - <http://www.michael-culture.org/>
- Dynamic Action Plan
 - <http://www.minervaeurope.org/publications/dap/dap.pdf>

Direcciones de interés

- CENL (Conference of European National Librarians)
 - <http://www.cenl.org/>
- TEL (The European Library)
 - <http://www.europeanlibrary.org/>
- TEL-ME-MORE (The European Library: Modular Extensions for Mediating Online Resources)
 - <http://telmemor.net/>
- MACS (Multilingual Access to Subjects)
 - <http://macs.cenl.org/>
- MSAC (Multilingual Subject Access to Catalogues of National Libraries)
 - http://www.nkp.cz/en/pages/page.php3?page=fond_subjectauthorities_eng2